

## عُصْفُورَةُ النِّسَارِ

البلاغ

www.balagh.com

\*ترجمتها للفرنسية/ فرح سوامس  
جَعَلَاتُ قَلْبِكَ عَلَائِقَةً مُوسَى  
تَشْتَعِلُ بِاخْضِرَارِ نَارِي  
وَلَا تَتَرَمَّدُ !

\*

أَنَا عُصْفُورَةُ نَارٍ  
لَكِنِّي ..  
لَا أُحْرِقُ وَلَا أُرْمَدُ  
وَمَا كُنْتُ أَنْفُجُ فِي رَمَادٍ  
بَلْ !

أُلْهَبُ الصُّدُورَ الْمُرَمَّدةَ بِجِمَارِي

\*

دَعِ الدَّمْعَةَ عَلَى شِفَاهِ النَّسَّاجِ

تَسْحُ ..

تَنْشَطِرُ ..

عَلَّ الثَّلَاجُ يَذُوبُ ..

فَلِمَ تَنْتَطِرُ؟

مَا تِلْكَ بَدْمُوعَةٍ نَدَمِ ،

هِيَ فَطْرَةُ حَيَاةٍ

دَعَهَا تَهْمِي

فَمَا ذَاكَ بِإِنْكَسَارِ

\*

أنا

مَنْ احْتَمَلَ فِي مِرْنُقَارِهِ جَذْوَةَ نَارِ الْهَوَى

دَعْنِي أُدْفِنُكَ بِهَا

أُجَفِّفُ طَوَاحِينَكَ الْمُبْتَلَّةَ

بِحَرَارَتِي

\*

أَجِينُكَ

أُخْبِرُكَ

تَحْتِ

جَنَادِي

غِلَالِ حُبِّي

فَهَيْئَةً .. سِيرٌ .. أَجْرحةً عِنْدَاقِنَا

أَثَرُ أَرِيَاشَهَا بِنَسَائِمِي

لِيَأْخُذْنَا هَفِيفُهَا

إِلَيَّ

دُورًا لَذِيذِ!

Moineau de feu

Par :Amal Radwan Traduite par : Farah Souames

J'ai fait de ton Cœur, un roncier de Moïse

Brulant à la verdure de mon feu

Sans se réduire en cendre

\*

Je suis un moineau de feu

Mais

Ni brulant, ni cendreur

Je ne soufflais à la cendre

Mais

Je brûlais les âmes cendreuses de mes braises

\*

Laisse une larme sur les lèvres de glace

Couler

Fendre

Fondant peut être la glace

Qu'attends-tu ?

Ce n'est nul une larme de regret

C'est une goutte de vie

Laisse-la se déverser

Ce n'est nul une rupture

\*

Moi

Qui supporta sur mon bec, le tison des feux de la passion

Laisse-moi te réchauffer

Sécher tes moulins humides

De ma chaleur

\*

Je viens à toi

Cachant sous mes ailes les fruits de ma passion

Dresse les ailes de nos étreintes

Marque-les de mes brises

Que leur bruissement

Nous emmène

Dans un tourbillon délicieux